

АНАЛИЗ ТЕКСТА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

1. Цель освоения дисциплины

Расширить и углубить знания студентов о современном состоянии и перспективах развития интерпретации текста как основы теории и практики обучения иностранным языкам и познакомить их с основными положениями лингвистики текста.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Для освоения дисциплины «Анализ текста второго иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «История», «Культурология», «Профессиональная этика», «Введение в лингвокультурологию», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Введение в языкознание», «Второй иностранный язык в коммуникации», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой второй иностранный язык», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «История религии», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвокультурология эмоций», «Межкультурная коммуникация», «Методическое сопровождение деятельности учителя», «Нормы письменной речи», «Основы науки о языке», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Переводоведение», «Правовая компетентность учителя», «Праздники и традиции народов России», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современная ценностная картина мира», «Современные теории и методы обучения второму иностранному языку», «Современные теории и методы обучения первому иностранному языку», «Современные технологии обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения первому иностранному языку», «Современный русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Теория и практика перевода», «Языкознание», прохождения практик «Педагогическая практика», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);
- (СК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- экстралингвистические параметры текста, характеристики жанрово-стилевой организации текста, основные категории и свойства текста;
- базовые понятия и основные категории теории текста;
- экстралингвистически обусловленные категории текста, характеристики интертекстуальности, диалогичности и социологичности текстов, методы учета внетекстовых пресуппозиций, основные коммуникативные стратегии и тактики, отраженные в литературе основные коммуникативные стратегии и тактики, отраженные в литературе;
- лингвистический потенциал концепции культурно-языковой личности;
- компоненты семантического пространства текста, компоненты концептуального пространства текста, компоненты денотативного пространства текста;
- основные категории и свойства текста;
- содержание понятий «концепт» и «концептосфера», принципы концептуального анализа текста;
- основное содержание уровневого подхода к моделированию текстовой деятельности обучающихся;
- структуру денотативного пространства текста;
- принципы анализа речевой структуры художественного текста;
- принципы анализа эмоциональной тональности текста;
- содержание понятия «текстовая доминанта», принципы выявления текстовой доминанты;
- принципы прагматического, смыслового и контекстно-вариативного членения текста;
- парадигматические свойства текста, принципы выявления импликаций текста;
- содержание понятий «когезия» и «когерентность», принципы анализа связности текста;
- коммуникативные регистры текста, принципы тема-рематической организации текста, типологию рематических текстовых доминант;
- закономерности общения и взаимодействия людей, характеристики больших и малых групп, особенности личности и ее деятельности в результате включения в социальные группы и закономерности отражения этих социальных явлений в художественной литературе;

уметь

- анализировать экстралингвистические параметры текста, определять характеристики жанрово-стилевой организации текста, анализировать основные категории и свойства текста;
- осуществлять анализ семантического и концептуального пространств текста;
- анализировать экстралингвистически обусловленные категории текста, прослеживать интертекстуальные связи произведений, использовать методы учета внетекстовых пресуппозиций, анализировать основные коммуникативные стратегии и тактики, отраженные в литературе, составлять контрольные задания по тексту;
- использовать метод лакун для выявления национально-культурной специфики иноязычной лексики;
- выявлять и анализировать компоненты семантического, концептуального и денотативного пространства текста;
- моделировать языковой и смысловой планы текстовой деятельности обучающихся с целью разработки ориентировочной основы;
- осуществлять концептуальный анализ текста, использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в решении задач межличностного и культурного взаимодействия;
- формировать когнитивные стратегии в области работы с иноязычным текстом;
- определять тему текста и ее семантическое развертывание, анализировать событийную и пропозициональную структуру текста, выявлять художественное время и средства его создания, анализировать художественное пространство и текстовые способы его воплощения снимать психологическое напряжение в коммуникации в рамках межличностного общения и межкультурного взаимодействия;
- анализировать функционирования лексических единиц и синтаксических единиц в структуре текста;

- выявлять эмотивно-психологические смыслы в структуре образов персонажей и автора, анализировать эмоционально-оценочную позицию автора текста и средства ее выражения, осуществлять совместно с другими обучающимися поиск и обсуждение изменений в языковой реальности и реакции на них социума, формировать у обучающихся "чувство меняющегося языка";
- выявлять роль доминирующих текстовых средств в формировании текста, анализировать языковые средства актуализации содержания текста;
- анализировать структурную организацию художественного текста, составить и произнести речь определенного жанра в моделируемой коммуникативной ситуации в связи с проблематикой текста;
- анализировать системность лексики текста как отражение системности картины мира автора, выявлять парадигматические свойства текста, анализировать текстовые реминисценции как языковое явление;
- анализировать текстообразующие логико-семантические, грамматические и прагматические связи;
- анализировать коммуникативные регистры текста, выявлять тема-рематическую организацию текста;
- учитывать в своей профессиональной деятельности социально- психологические особенности взаимодействия и общения внутри учебного коллектива и управлять динамикой групповых процессов и анализировать динамику взаимодействий персонажей художественного текста;

владеть

- навыками учета культурного контекста в процессе анализа произведения, навыками выделения уровней текста, навыками учета экстралингвистических параметров текста в процессе анализа произведения способностью работать в команде в процессе выполнения интерактивных заданий по анализу текста, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия;
- принципами анализа семантического и концептуального пространств текста;
- способностью выявлять основные семантико-стилистические особенности текста и осуществлять его концептуальный анализ; способностью объяснять основные приемы анализа лексической и грамматической семантики;
- основными механизмами текстовой деятельности;
- навыками анализа социокультурных и историко-философских пресуппозиций изучаемых текстов, способностью использовать полученные знания в обучении школьников, навыками выявления мировоззренческих проблем в анализируемых текстах и обнаружения путей их решения, навыками дискуссионного обсуждения вопросов мировоззренческого характера;
- когнитивно-деятельностным подходом к формированию дискурсивной компетенции;
- навыками коммуникации межкультурного взаимодействия в иноязычной среде, различными приемами аргументации;
- опытом самостоятельного отбора эффективных средств и способов достижения, оценки, коррекции образовательных результатов и приемами рефлексии о достижении метапредметных и предметных результатов и качестве собственной текстовой деятельности;
- способами межличностного и межкультурного взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса в связи с проблематикой текста;
- навыками использования потенциала дисциплины для решения задач межличностного взаимодействия в профессиональной сфере;
- нестереотипным способом мышления, способностью оптимального использования научных знаний, разнообразных эффективных стратегий восприятия, интерпретации и обработки текстовой информации;
- принципом коммуникативного сотрудничества в публичной речи в связи с проблематикой текста;
- навыками культуры диалога через организацию устных и письменных дискуссий по проблематике текста;

- навыками профессиональной и нормативной речи в общении с коллегами и обучающимися в связи с проблематикой текста;
- навыками учета культурного контекста в процессе анализа произведения, навыками выделения уровней текста, навыками учета экстралингвистических параметров текста в процессе анализа произведения;
- способностью оптимального использования стратегий постановки цели текстовой деятельности и выбора оптимальных путей ее достижения на основе умений рефлексии и широкой палитры приемов рассуждения и аргументации и таких форм изложения мыслей, как анализ, синтез, сравнение и обобщение;
- способностью работать в команде в процессе выполнения интерактивных заданий по анализу текста, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия.

4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение

количество зачётных единиц – 3,
 общая трудоёмкость дисциплины в часах – 108 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 56 ч., СРС – 52 ч.),
 распределение по семестрам – 10,
 форма и место отчётности – зачёт (10 семестр).

5. Краткое содержание дисциплины

Текст как объект социолингвистического анализа..

Текст в системе языковых уровней. Экстралингвистические параметры текста. Текст и культура. Жанрово-стилевая организация текста. Уровни текста. Основные категории и свойства текста. Проблема классификации и типологии текстов.

Экстралингвистически обусловленные категории текста.

Текст и общество. Текст и эпоха. Экстралингвистически обусловленные категории текста. Интертекстуальность, диалогичность текстов, социологичность текстов. Внетекстовые пресуппозиции, историко-культурная информация.

Семантическое пространство текста и его анализ.

Структура семантического пространства. Типы информации, выражаемой в тексте.

Концептуальное пространство текста. Денотативное пространство текста. Эмотивное пространство текста.

Концептуальный анализ текста.

Понятия «концепт» и «концептосфера». Базовый концепт текста и его концептосфера.

Модель концептуального анализа текста.

Структура денотативного пространства текста..

Тема текста и ее семантическое развертывание. Набор микротем и их отношения в тексте.

Событийная и пропозициональная структура текста. Художественное время и средства его создания. Художественное пространство и текстовые способы его воплощения.

Эмоциональная тональность текста..

Эмотивно-психологические смыслы в структуре образов персонажей. Эмотивные смыслы в структуре образа автора. Эмоционально-оценочная позиция автора текста и средства ее выражения. Эмоциональная тональность текста и средства ее создания.

Прагматическое, смысловое и контекстно-вариативное членение текста..

Структурная организация художественного текста. Прагматическое, смысловое и контекстно-вариативное членение текста. Схема анализа членности текста.

Анализ связности текста..

Связность текста: когезия и когерентность. Textoобразующие логико-семантические, синтагматические и парадигматические связи. Схема анализа связности текста.

Коммуникативная организация художественного текста.

Коммуникативные регистры текста. Тема-рематическая организация текста. Типология рематических текстовых доминант.

Импликация как прием построения текста.

Системность лексики текста как отражение системности картины мира автора.

Парадигматические свойства текста. Ассоциативное поле и текст. Текстовые реминисценции как языковое явление.

6. Разработчик

Трошина Е.В., кандидат педагогических наук, доцент кафедры романской филологии ФГБОУ ВО "ВГСПУ".